



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ל"ב ע"ב

פרשת צו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְלֹא־תִפְלֹא בְּסִטְרָא דְכֹהֲנָא. וְיִשְׂרָאֵל אֶתְכַוֵּן לְבָא וְרַעוּתָא לְתִיּוּבְתָא שְׁלִימְתָא, וְאַתְכַּנֵּעַ קָמִי מַלְכָא קַדִּישָׁא, וְהָאִי נָטִיל כָּלָא, וְאַתְכַּפֵּר חוֹבִיָּה, וְאַשְׁתַּכַּח חֲדוּתָא בְּעֵלְאִי וְתַתְּאִי.

תרגום לעברית

וְאַלְהָהּ הֵם שְׁלֹשׁ דְּרָגוֹת שְׁצָרִיכוֹת תָּמִיד לְהַמְצֵא עַל הַקֶּרֶבֶן לְמִצָּא רָצוֹן לְמַעַלְהָ וּלְמַטָּה וּשְׁמִימָצְאוּ בְּרָכוֹת בְּכָל הָעוֹלָמוֹת. הִכְהִין מְקַרֵּיב קֶרֶבֶן, וּמִתְכַוֵּן לִיַּחַד אֶת הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ כְּרָאוּי וּלְעוֹרֵר אֶת הַצַּד שְׁלוֹ, וְהַלּוּיִם מִתְכַּוְּנִים בְּשִׁיר לְעוֹרֵר אֶת הַצַּד שְׁלֵהֶם וּלְהַכְלִיל בְּצִדּוֹ שֶׁל הִכְהִין, וְיִשְׂרָאֵל מְכַוֵּן לְבוֹ וּרְצוֹנוֹ לְתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה וְנִכְנָע לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ, וְזֶה נוֹטֵל הַכֹּל וּמִתְכַּפֵּר חֲטָאוֹ, וְנִמְצָאת שְׂמֵחָה בְּעֵלְיוֹנִים וּבִתְתֻּחוֹנִים.

טקסט הזוהר

רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (תהלים קד) הַמְּקַרֵּה בַּמִּים עֲלִיּוֹתָיו וְגו'. קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כִּד בְּרָא עֲלֵמָא, מְגוּ מִיָּא אִפִּיק לִיה, וְסִדֵּר לִיה עַל מִיָּא. מָה עָבַד. פִּלְג מִיָּא לְתַרִּין. פִּלְגוּתָא לְתַתָּא, וּפִלְגוּתָא לְעֵילָא. וְעָבִיד מְנִיָּהּ עוֹבְדִין, מִפְּלִגוּתָא תַתָּא עָבַד וְתַקֵּן עֲלֵמָא דָּא,

וסִדֵּר לִיה עַל פְּלִגּוּתָא דָּא, וְאַתְקִין לִיה לְעִילָא עַל־יְהוּ. הִדָּא הוּא דְכָתִיב, (תהלים כד)
כִּי הוּא עַל יָמִים יִסְדָּהּ. וּפְלִגּוּ אַחֲרָא סְלִקְיָה לְעִילָא, וְתִקֵּר בֵּיה תִקְרָאִין עַל־אִין, הִדָּא
הוּא דְכָתִיב הַמְקָרָה בַּיָּמִים עַל־יְהוּ וְגו'.

תרגום לעברית

רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (תהלים קד) הַמְקָרָה בַּיָּמִים עַל־יְהוּ וְגו'. כְּשֶׁבָּרָא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
אֶת הָעוֹלָם, הוֹצִיא אוֹתוֹ מִתּוֹךְ מַיִם, וְסִדֵּר אוֹתוֹ עַל הַמַּיִם. מָה עָשָׂה? חָלַק אֶת הַמַּיִם
לְשָׁנִים, מַחְצִית לַמַּטָּה וּמַחְצִית לַמַּעְלָה, וְעָשָׂה מֵהֶם מַעֲשִׂים. מִהַמְחָצִית הַתַּחְתּוֹנָה עָשָׂה
וְתִקֵּן אֶת הָעוֹלָם הַזֶּה וְסִדֵּר אוֹתוֹ עַל הַמַּחְצִית הַזֹּאת, וְתִקֵּן אוֹתוֹ לַמַּעְלָה עֲלֵיהֶם, זֶהוּ
שְׁכָתוֹב (שם כד) כִּי הוּא עַל יָמִים יִסְדָּהּ. וְאֵת הַמַּחְצִית הָאֲחֵרֶת הָעֵלְיָה לַמַּעְלָה וְסִדֵּר בּוֹ
אֶת הַתִּקְרוֹת הָעֲלִיוֹנוֹת, זֶהוּ שְׁכָתוֹב הַמְקָרָה בַּיָּמִים עַל־יְהוּ וְגו'.

טקסט הזוהר

וְעָבַד רְקִיעַ בֵּין תַּרְיֵן פְּלִגּוּתָא אֱלִין, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (בראשית א) יְהִי רְקִיעַ בְּתוֹךְ
הַמַּיִם וְגו', וְעַל־יְהוּ אַתְקִין וְסִדֵּר עַל־אִין קְדִישִׁין מִגּוֹ טִיפֵי טִיפֵי בְרוּחָא דְאַתְגְּזָרָא
בְּבִסִּיטָא (ס"א בבוצינא) (ס"א וסדר מלאכי עלאי קדישי, מגו רוחא דאתגזר מפומיה).
דְכָתִיב, (תהלים לג) וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צָבָאִם.

תרגום לעברית

וְעָשָׂה רְקִיעַ בֵּין שְׁנֵי הַחֲצָאִים הַלָּלוּ, זֶהוּ שְׁכָתוֹב (בראשית א) יְהִי רְקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם
וְגו'. וְעַל־יְהוּ תִקֵּן וְסִדֵּר עַל־יְהוּ קְדוֹשִׁים מִתּוֹךְ טְפוֹת טְפוֹת בְּרוּחַ שְׁנִגְזָרָה בְּתֹאֵר
(במאור) (וסדר מלאכים עליונים קדושים מתוך רוח שנגזרה מפיו), שְׁכָתוֹב וּבְרוּחַ פִּיו
כָּל צָבָאִם.

ובאלין אתקין וסדר מזמרי תושבחתיה ביוםא, ואתערבו בשלהובי אשא. ואינון גדודי חילין, אמרין שירתא ביוםא, תושבחתן בצפרא, וזמירן ברמשא. כד מטי ליליא, כלהו פסקי שירתא. לעילא מנייהו, גדודין דאשא, בשלהובא תקיף, קיימין ומריחין אשא דאכלא, ואהדרי לאתרייהו.

תרגום לעברית

ובאלו תקן וסדר המזמרים את תשבחתו ביום, והתערבו בשלהבות אש. ואותם גדודי הצבאות אומרים שירה ביום, תשבחות בבקר וזמירות בערב. כשמגיע הלילה, כלם מפסיקים את השירה. מעליהם גדודי אש בשלהבת חזקה עומדים ומריחים אש אוכלת, וחוזרים למקומם.

טקסט הזוהר

ואית בסטרא אחרא, דתהומין סלקין אלין על אלין. ואית תהומא עלאה, ותהומא תתאה, ובכלהו שארן מאריהון דדינן מסטרא דדינא קשיא. ואית בגו סטרא דתהומא תתאה, שלהובן דאוקדין זיקין נורין, ממנן על דינן דעלמא, לאוקדא לחייביא בנורא, דנגדי מההוא נהר דינור. וכלהו אשא, וחיזו דלהון אשא דלהיט, וקיימין בין עלאי ותתאי.

תרגום לעברית

ויש בצד האחר שתהומות עולים אלו על אלו, ויש תהום עליון ותהום תחתון, ובכלם שורים בעלי הדינים מצד של הדין הקשה. ויש בתוך צד התהום התחתון שלהבות ששורפות זיקים של אש הממנים על דיני העולם, לשרף את הרשעים באש שיוצאת מאותו נהר דינור. וכלם אש, ומראיהם אש לוהטת, ועומדים בין עליונים ותחתונים.

וכד תננא דמדבחא סליק, מתעברן וסלקין מההוא דרגא, דקיימין לשיצאה ולאובדא, וההוא נגידו דאשא תקיפא דנהר דינור, דאיהו תקיף ועלאה, אהדר לאתריה. וכלהו, מתהננין מתננא דמדבחא, בגין דאתתקנת לקבלי (ס"א מדבחא) מלכא עלאה, ובגין כך מתהננין מניה, ואינון קרבין להכא. ותננא אחרא סליק, והא אוקימנא, לכל חד וחד, רעותא דכלא דסלקא לעילא, דאיהו נייחא דרוחא, לגבי מלכא קדישא.

תרגום לעברית

וכשעולה עשן המזבח, עוברים ועולים מאותה דרגה, שעומדים לכלות ולהאכיד, ואותו זרם של של אש חזרה של נהר דינור, שהוא תקיף ועליון, חוזר למקומו, וכלם נהנים מעשן המזבח, משום שנתתקן כנגד (המזבח) המלך העליון, ומשום כך הם נהנים ממנו, והם קרבים לכאן. ועשן אחר עולה, והרי בארנו, לכל אחד ואחד, הרצון של הכל שעולה למעלה, שהוא נחת רוח למלך הקדוש.

טקסט הזוהר

הא אתמר, דבמדבחא סלקא ואתחזי אוריאל, כחיו דחד אריא תקיפא, רביע על טרפיה. והו חמאן כהני וישראל, וחדאן, דהו ידעין דאתקבל ברענא קמי מלכא קדישא. ואשא אחרא עלאה קדישא נחית, לקבלא אשא תתאה, כדין בר נש אזיל (נ"א דחיל) ואזדעזע קמי מאריה, ותב בתיובתא שלימתא.

תרגום לעברית

הרי נתבאר שבמזבח עולה ונראה אוריאל, כמו מראה של אריה חזק רובץ על טרפו, והיו הכהנים וישראלים רואים ושמחים, שהיו יודעים שהתקבל ברצון לפני המלך הקדוש, ואש אחרת עליונה קדושה יורדת כנגד האש התחתונה, ואז אדם הולך (ירא) ומזדעזע לפני אדונו ושב בתשובה שלמה.

לְמַלְכָּא דְשִׁדְרוּ לִיהּ דּוֹרוּנָא, וְאַתְיִישָׁר קַמִּיהּ, אָמַר לְעַבְדֵיהּ, זִיל וְטוּל דּוֹרוּן דָּא, דְּאִיתִיאוּ לִי. כֹּה אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאוּרִיא' ל', זִיל וְקַבֵּיל דּוֹרוּנָא דְבְנֵי מְקַרִיבִין קַמָּאִי. כִּמָּה חֲדוּוה מְשַׁתְּכַחֵי בְּכָלֵא, כִּמָּה בְּסִימוּתָא בְּכָלֵא מְשַׁתְּכַח, כִּד כְּהֵנָּא וְלִינְאָה, וְהָהוּא דְמְקַרִיב קְרַבְנָא, מְכוּוֹנֵי לְקַרְבָּא קְרַבְנָא כְּדָקָא יָאוּת, בְּיַחְוָדָא שְׁלָיִם.

תרגום לעברית

לְמַלְכָּה שֶׁשָּׁלְחוּ לוֹ דּוֹרוּן, וְהָיָה מְקַבֵּל לְפָנָיו. אָמַר לְעַבְדּוֹ, לֵךְ וְטַל אֶת הַדּוֹרוּן הַזֶּה שֶׁהֵבִיאוּ לִי. כֹּה אָמַר הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאוּרִיאֵל, לֵךְ וְקַבֵּל אֶת הַדּוֹרוּן שֶׁבְנֵי מְקַרִיבִים לְפָנָי. כִּמָּה שְׂמֻחָה נִמְצְאָת בְּכָל, כִּמָּה הַתְּבַשְׁמוֹת נִמְצְאָת בְּכָל, כְּשֶׁהִכְהֵן וְהִלְוִי וְאוֹתוֹ שְׂמֻקְרִיב קֶרֶבֶן מְכוּנִים לְהִקְרִיב קֶרֶבֶן כְּרָאוּי בְּיַחְוָד שְׁלָיִם.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, כְּתִיב, (וִיקְרָא ט) וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יי' וַתֹּאכַל עַל הַמִּזְבֵּחַ אֶת הָעוֹלָה וְגו'. דָּא אוּרִיא' ל', דְּנַחֲתִית בְּחִיזוּ דְאַשָּׁא בְּשִׁלְהוּבָא, עַד דְּנַחֲתִית לְמַדְבָּחָא, לְקַבֵּל דּוֹרוּנָא וְאַתְחִיזִי כְּאַרְיָה רַבְרָבָא, רַבִּיעַ עַל קְרַבְנָא.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאה, כָּתוּב וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי ה' וַתֹּאכַל עַל הַמִּזְבֵּחַ אֶת הָעוֹלָה וְגו'. זֶה אוּרִיא' ל', שְׂיֹרֵד בְּמִרְאָה שֶׁל אֵשׁ בְּשִׁלְהֻבָּת, עַד שְׂיֹרֵד לְמִזְבֵּחַ לְקַבֵּל אֶת הַדּוֹרוּן, וְנִרְאָה כְּמוֹ אַרְיָה גָּדוֹל רוֹבֵץ עַל הַקֶּרֶבֶן.

טקסט הזוהר

וְכִד יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁתְּכַחוּ זַכָּאִין, אוּ הָהוּא דְמְקַרִיב קְרַבְנָא לֹא קָרִיב כְּדָקָא יָאוּת, וְלֹא אֲתַקְבֵּל קְרַבְנִיהּ, הוּוּ חֲמָאן דְּלֹא סָלִיק תְּנַנָּא בְּאַרְחַ מִישָׁר, וְהוּוּ קָם חַד רוּחָא מְנוּקָבָא דְצִפּוֹן, וְעָאֵל לְמַדְבָּחָא, וְהוּוּ חֲמָאן דִּיּוֹקְנָא דְחַד כְּלָבָא חֲצִיפָא, רַבִּיעַ עַל קְרַבְנָא. כִּדִּין הוּוּ יִדְעִי דְלֹא אֲתַקְבֵּל בְּרַעְוָא הָהוּא קְרַבְנָא.

וכשִׁישְׂרָאֵל לֹא נִמְצְאוּ צְדִיקִים, או שְׂאוֹתוֹ מִקְרִיב הַקֶּרֶבֶן לֹא הִקְרִיב כְּרָאוּי וְלֹא הִתְקַבֵּל קֶרְבָּנוֹ, הָיוּ רוֹאִים שֶׁהָעֶשֶׂן לֹא עוֹלָה בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל, וְהִיָּתָה עוֹמֶדֶת רוּחַ אַחַת מִנִּקְבֵי הַצִּפּוֹן וְנִכְנָסֶת לַמִּזְבֵּחַ, וְהָיוּ רוֹאִים דִּיוֹקָן שֶׁל כָּלֵב אֶחָד חֲצוּף רוֹבֵץ עַל הַקֶּרֶבֶן, וְאִזּוֹ הָיוּ יוֹדְעִים שֶׁלֹּא הִתְקַבֵּל בְּרָצוֹן אוֹתוֹ הַקֶּרֶבֶן.

טקסט הזוהר

לְמַלְכָּא דְשִׁדְרוּ לִיה דּוֹרוֹן, חָמָא לִיה מַלְכָּא דְלֹאוּ אִיהוּ כְּדָאי לְקַרְבָּא קַמִּיה, אָמַר מַלְכָּא, אָסִיקוּ הַהוּא דּוֹרוֹנָא, וְהָבוּ לִיה לְכַלְכָּא, דְלֹאוּ אִיהוּ כְּדָאי לְאַעֲלָא קַמִּאי. כֹּה בִּשְׁעֵתָא דְקֶרְבָּנָא אֶתְקַרֵּיב, וְלֹא אֶתְקַבֵּל בְּרָעוּא, דּוֹרוֹנָא לְכַלְכָּא אֶתְמַסֵּר. וּבְגִין כֹּה הָוִי חָמָאן, דִּיוֹקָנָא דְכַלְכָּא עַל גַּבֵּי מִדְבָּחָא.

תרגום לעברית

לְמַלְכָּה שֶׁשְּׁלְחוּ לוֹ דּוֹרוֹן, רָאָה אוֹתוֹ הַמֶּלֶךְ שֶׁאֵינּוּ כְּדָאי לְקַרְבוֹ לִפְנֵיו. אָמַר הַמֶּלֶךְ, סִלְקוּ אֶת אוֹתוֹ הַדּוֹרוֹן וְתִנּוּ אוֹתוֹ לְכַלֵּב, שֶׁאֵינּוּ כְּדָאי לְהַפְנִס לִפְנֵי. כֹּה בִּשְׁעָה שֶׁנִּקְרַב הַקֶּרֶבֶן וְלֹא הִתְקַבֵּל בְּרָצוֹן, הַדּוֹרוֹן נִמְסַר לְכַלֵּב, וּמִשּׁוֹם כֹּה הָיוּ רוֹאִים אֶת דִּיוֹקָן הַכָּלֵב עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ג ע"א) ♦

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי כְּתִיב

תרגום לעברית

בֹּא רָאָה, כְּתוּב וְתִצֵּא אֵשׁ מִלִּפְנֵי ה' וְתֹאכַל עַל הַמִּזְבֵּחַ אֶת הָעֹלָה. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, זֶה אוֹרִיא'ל, שֶׁנִּרְאָה בְּשִׁלְהֶבֶת אֵשׁ עַל הַמִּזְבֵּחַ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר רוֹבֵץ עַל הַקֶּרֶבֶן. וְאִזּוֹ הִיָּתָה שְׂמִיחָה בְּכָל, שֶׁהָרִי הִתְקַבֵּל בְּרָצוֹן, כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב וַיֵּרָא כְבוֹד ה' אֶל כָּל הָעָם. וְאִם לֹא

הַיְתָה הָעֲרֻבֻכָּא שֶׁל בְּנֵי אֶהֱרָן מִיּוֹם שֶׁצָּאוּ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם, לֹא נִמְצָא רְצוֹן כָּךְ לְמַעַלָּה
וּלְמַטָּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.